

# Mini turbo ładowarka

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



## Mini turbo ładowarka

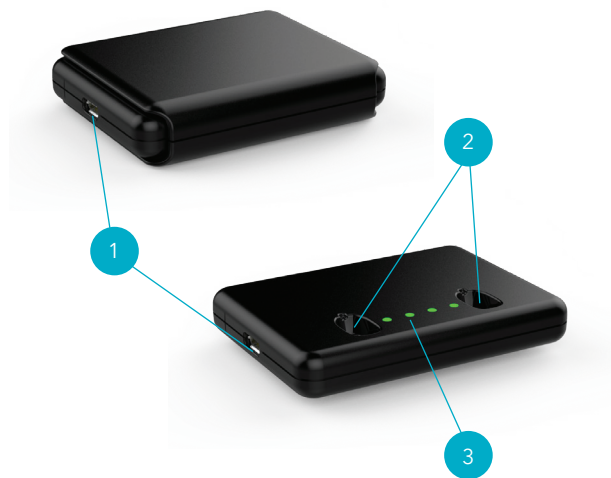


|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Wprowadzenie .....                             | 4  |
| Informacje ogólne o Mini turbo ładowarce ..... | 5  |
| Obsługa ładowarki                              |    |
| Ładowanie aparatów słuchowych .....            | 6  |
| Turbo ładowanie .....                          | 8  |
| Ładowanie wbudowanego akumulatora              |    |
| Mini turbo ładowarki .....                     | 8  |
| Obsługa Mini turbo ładowarki .....             | 9  |
| Serwis i naprawa .....                         | 10 |
| Rozwiązywanie problemów                        |    |
| Rozwiązywanie problemów .....                  | 11 |
| Informacje prawne                              |    |
| Informacje dotyczące bezpieczeństwa .....      | 14 |
| Oświadczenie FCC .....                         | 17 |

Mini turbo ładowarka to kieszonkowe urządzenie do ładowania dla aparatów słuchowych z akumulatorami litowo-jonowymi. Ładowarka działa po podłączeniu do gniazdka lub w podróży dzięki zintegrowanemu akumulatorowi, który naładuje parę aparatów słuchowych do czterech razy. Należy pamiętać o całkowitym naładowaniu Mini turbo ładowarki przed jej użyciem.

### Funkcje, elementy sterujące i identyfikacja

1. Port Micro USB
2. Porty ładowania
3. Diody LED ładowania aparatu słuchowego (Diody LED wskazują stan naładowania zarówno aparatów słuchowych, jak i wbudowanego akumulatora)



## Ładowanie aparatów słuchowych



Należy umieścić aparaty słuchowe w Mini turbo ładowarce z wkładką douszną/wkładką nauszną skierowaną do boku ładowarki, w sposób pokazany powyżej.

Aparaty słuchowe wyłączą się automatycznie i zaczną ładować.

Uwaga: Diody LED odpowiadające każdemu aparatowi słuchowemu pozostaną włączone przez 10 sekund; wskazanie błędu pozostanie do chwili rozwiązania błędu:

- Świecą na zielono = ładowanie
- Stałe zielone światło = pełne naładowanie
- Migają na czerwono = błąd
- Wszystkie cztery diody świecące szeregowo - turbo ładowanie

Aparat słuchowy będzie w pełni naładowany po mniej niż 3 godzinach.

Przechowywanie aparatów w ładowarce po pełnym naładowaniu jest bezpieczne.\*

Aparat słuchowy wyłączy się automatycznie po wyjęciu z ładowarki.

Stan naładowania aparatów słuchowych można sprawdzić za pomocą dwóch szybkich puknięć w wierzch ładowarki. Diody zapalą się na 10 sekund.

Stan naładowania wbudowanego akumulatora Mini turbo ładowarki można sprawdzić za pomocą dwóch szybkich puknięć w ładowarkę, gdy nie są wprowadzone żadne aparaty słuchowe.

Diody zapalą się na 10 sekund.

- 4 świecące stale diody > 75%
- 3 świecące stale diody < 75%
- 2 świecące stale diody < 50%
- 1 świecąca stale dioda < 25%
- 1 miga = niski poziom naładowania

*\*Jeśli nie planują Państwo używać aparatów słuchowych przez dłuższy czas, tj. tygodnie, należy wyłączyć je ręcznie, przytrzymując przycisk kołyskowy przez trzy sekundy. Należy przechowywać je w komorze ładowarki.*

## Turbo ładowanie

Turbo ładowanie następuje, gdy akumulatory aparatów słuchowych lub ładowarki są prawie wyczerpane. Ładowanie będzie odbywało się z prędkością turbo aż do osiągnięcia 20% naładowania (maksymalny czas ładowania 7 minut).

Podczas ładowania turbo wszystkie cztery diody LED będą migać szeregowo.

Naładowanie w 20 procentach zapewnia 3 1/2 godziny użytkowania aparatów słuchowych. Ładowarka jest w stanie w pełni naładować parę aparatów słuchowych do poziomu 20%.

Turbo ładowanie aparatu słuchowego i ładowarki może odbywać się jednocześnie, gdy urządzenie jest podłączone.

## Ładowanie wbudowanego akumulatora Mini turbo ładowarki

Mini turbo ładowarka ma port micro USB do ładowania. Wbudowany akumulator będzie w pełni naładowany w czasie poniżej trzech godzin. Po pełnym naładowaniu wbudowany akumulator wystarcza do pełnego naładowania pary aparatów słuchowych cztery razy. Mini turbo ładowarka dysponuje wystarczającą pojemnością, aby naładować parę aparatów słuchowych przynajmniej raz na okres do trzech tygodni. W celu utrzymania pełnego naładowania akumulatora ładowarki konieczne jest ładowanie ładowarki raz na trzy tygodnie.

## Obsługa Mini turbo ładowarki

- Należy utrzymywać ładowarkę w czystości. Ciepło, wilgoć i materiały zewnętrzne mogą powodować niekorzystną pracę.
  - Przetrzeć ładowarkę suchą, czystą szmatką, upewniając się, że w porcie ładowania nie doszło do nagromadzenia jakichkolwiek materiałów.
  - Nie stosować wody, rozpuszczalników ani płynów czyszczących do czyszczenia portów ładowania.
  - Przechowywać ładowarkę w czystym i suchym miejscu, na przykład na komodzie lub półce, nie w łazience lub kuchni.
- Aby zapewnić jak najdłuższą żywotność akumulatorów aparatów słuchowych i akumulatorów ładowarki:
  - Ładować w pełni baterie aparatu słuchowego co noc.\*
  - W akumulatorach litowo-jonowych nie występuje "efekt pamięciowy". Akumulatory nie zużywają się od ładowania co noc, a pełne rozładowanie przed ponownym ładowaniem nie jest konieczne.
  - Naładować całkowicie wbudowany akumulator Mini turbo ładowarki przynajmniej raz na trzy tygodnie.
  - Nie narażać na działanie nadmiernego ciepła, tj. nie przechowywać na parapecie lub w gorącym samochodzie.
- Przechowywać Mini turbo ładowarkę w etui, gdy nie jest używana lub podczas transportu.

*\*Nocne ładowanie może być realizowane w ładowarce. Do codziennego ładowania aparatów słuchowych nie trzeba korzystać z tylko jednej ładowarki.*

## Serwis i naprawa

Jeśli z jakiegokolwiek powodu Państwa aparaty słuchowe i Mini turbo ładowarka nie działają prawidłowo, NIE należy podejmować prób ich samodzielnej naprawy. Nie tylko wiąże się to z prawdopodobieństwem naruszenia obowiązującej gwarancji lub ubezpieczenia, ale może też z łatwością spowodować dalsze szkody.

W przypadku awarii lub nieprawidłowej pracy aparatów słuchowych i ładowarki należy sprawdzić możliwe rozwiązania w zaleceniach na następnej stronie. Jeśli problemy utrzymują się, prosimy o kontakt z protetykiem słuchu w celu uzyskania porad i pomocy. Wiele typowych problemów można rozwiązać w gabinecie lub klinice Państwa protetyka słuchu.

## Rozwiązywanie problemów

| OBJAW                                                                          | MOŻLIWE PRZYCZYNY         | ROZWIĄZANIA                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brak wskazania diody LED po wprowadzeniu aparatu słuchowego do portu ładowania | Tryb oszczędzania energii | Aby odświeżyć wskazania diody LED, puknąć wierzch ładowarki dwa razy. Diody LED właściwe dla aparatów słuchowych zaświecą się, aby wskazać stan ładowania przez 10 sekund. Można je ponownie odświeżyć w dowolnym momencie. |
|                                                                                | Nieprawidłowe ułożenie    | Zmienić położenie aparatu słuchowego w porcie tak, by wkładka douszna/wkładka nauszna skierowane były w stronę krawędzi ładowarki. Nie ma prawego i lewego portu, aparat słuchowy będzie ładowany w każdym porcie.          |

| OBJAW                                                                      | MOŻLIWE PRZYCZYNY      | ROZWIĄZANIA                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brak wskazania diody LED po wprowadzeniu aparatu słuchowego do portu (cd.) | Rozładowany akumulator | Podłączyć kabel micro USB do ładowarki i podłączyć go do ściany. Diody LED wbudowanego akumulatora zaświecą się na kilka sekund, aby wskazać połączenie ze źródłem zasilania. Jeśli tak się nie stanie, prosimy o kontakt z protetykiem słuchu. |
| Czerwona migająca dioda LED przy porcie ładowania                          | Wystąpił błąd          | Wyjąć aparat słuchowy z portu ładowania, odczekać do zgaśnięcia diody LED i wprowadzić ponownie. Jeśli czerwona dioda LED miga dalej, prosimy skontaktować się z protetykiem słuchu.                                                            |

| OBJAW                                | MOŻLIWE PRZYCZYNY      | ROZWIĄZANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparat słuchowy gwizdże w ładowarce  | Rozładowany akumulator | Wbudowany akumulator Mini turbo ładowarki jest rozładowany. Podłączyć ładowarkę. Jeśli nie mają Państwo ze sobą kabla, nacisnąć i przytrzymać przełącznik kołyskowy aparatu słuchowego przez trzy sekundy, aby go wyłączyć. Ogranicza to zużycie energii w akumulatorze aparatu słuchowego. |
| Aparaty słuchowe gwizdzą w ładowarce | Nieprawidłowe ułożenie | Zmienić położenie aparatu słuchowego tak, by wkładka douszna/ wkładka nauszna skierowane były w stronę krawędzi ładowarki. Nie ma prawego i lewego portu, aparat słuchowy będzie ładowany w każdym porcie. Sprawdzić, czy dioda LED ładowania zaczyna świecić.                              |

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

### Przeznaczenie

Aparat słuchowy na przewodnictwo powietrzne to przeznaczone do noszenia urządzenie wzmacniające dźwięk przeznaczone do stosowania przy zaburzeniach słuchu. Aparaty słuchowe są dostępne w wersjach o różnych poziomach wzmocnienia/wyjścia, odpowiednich do ubytku słuchu od lekkiego do głębokiego. Mini turbo ładowarka służy do ładowania akumulatorów w aparatach słuchowych korzystających z akumulatorów litowo-jonowych.

Mini turbo ładowarka została stworzona z myślą o wykorzystaniu w środowiskach publicznych i mieszkalnych, i została zaprojektowana zgodnie z międzynarodowymi normami dla kompatybilności elektromagnetycznej oraz odporności urządzeń medycznych. Nadal możliwe jest jednak wystąpienie zakłóceń spowodowanych zakłóceniami zasilania, wykrywaczami metali na lotnisku, polami elektromagnetycznymi z innych urządzeń medycznych, sygnałami radiowymi i wyładowaniami elektrostatycznymi.

W przypadku, gdy korzystają Państwo z innych urządzeń medycznych lub noszą wszczepialne urządzenia medyczne, takie jak defibrylatory lub rozruszniki serca i obawiają się, że ładowarka może powodować zakłócenia w działaniu określonego urządzenia medycznego, prosimy o skontaktowanie się z lekarzem lub producentem urządzenia medycznego w celu uzyskania informacji na temat ryzyka zakłóceń.

Z ładowarki nie należy korzystać podczas badania rezonansem magnetycznym lub w komorze hiperbarycznej.

Ładowarka nie jest oficjalnie zatwierdzona do pracy w atmosferach wybuchowych, takich jak kopalnie węgla lub niektóre fabryki środków chemicznych.

Ładowarkę należy przechowywać w temperaturach od -10°C do 45°C i w wilgotności względnej od 10% do 95%.

Zakres temperatury ładowania wynosi od 0°C do 40°C.

### UWAGI BEZPIECZEŃSTWA:

- Ładować aparaty słuchowe i ładowarkę na 3,5 godziny przed użyciem.
- Jeśli ładowarka jest gorąca, nie dotykać jej nim nie ostygnie.
- Jeśli produkt nie działa, nie demontować go. Ze względu na niebezpieczeństwo porażenia prądem urządzenia należy przekazać do naprawy.
- Opakowaniu nie zawiera niczego jadalnego, co dotyczy też osuszacza, narzędzia do czyszczenia, itp.
- Wszelkie przewody i zasilacze sieciowe muszą być zatwierdzone lub wskazane przez notyfikowaną jednostkę certyfikującą.

Przepisy wymagają od nas następujących ostrzeżeń:

**OSTRZEŻENIE:** Należy unikać stosowania ładowarki bezpośrednio w pobliżu innego sprzętu elektronicznego, ponieważ może to spowodować nieprawidłową pracę. W przypadku, gdy takie wykorzystanie jest konieczne, należy zwrócić uwagę na to, czy pozostałe aparaty słuchowe i inne urządzenia działają normalnie.

**OSTRZEŻENIE:** Użycie akcesoriów, komponentów lub części zamiennych innych niż dostarczone przez producenta ładowarki może spowodować zwiększenie emisji fal elektromagnetycznych i zmniejszenie odporności elektromagnetycznej, a także może spowodować pogorszenie działania.

**OSTRZEŻENIE:** Wykorzystanie przenośnego sprzętu łączności radiowej w odległości mniejszej niż 30 cm od ładowarki może spowodować pogorszenie pracy ładowarki. Jeśli tak się stanie, należy odsunąć się od sprzętu komunikacyjnego.

**NIE OTWIERAĆ ŁADOWARKI,  
WEWNĄTRZ NIE MA CZĘŚCI PRZEZNACZONYCH DO WYMIANY  
PRZEZ UŻYTKOWNIKA**

Przewidywany okres użytkowania ładowarki wynosi 3 lata.

Mini turbo ładowarka została przetestowana i pomyślnie przeszła następujące próby emisji i odporności:

- Wymagania w zakresie emisji i przewodnictwa dla urządzenia Grupy 1 Klasy B wg IEC 60601-1-2 jak wskazano w CISPR 11.
- Zniekształcenia harmoniczne i wahania napięcia wpływające na źródło zasilania zgodnie z Tabelą 2 normy IEC 60601-1-2.
- Odporność na promieniowanie radiowe przy poziomie pola 10 V/m między 80 MHz i 2,7 GHz, a także wyższe poziomy pola z urządzeń komunikacyjnych, jak podano w Tabeli 9 normy IEC 60601-1-2.
- Odporność na pola magnetyczne o natężeniu pola 30 A/m.
- Odporność na wyładowania elektrostatyczne +/- 8 kV przy styku i +/- 15 kV przez powietrze.
- Odporność na szybkozmienne zakłócenia przejściowe na wejściu zasilania na poziomie +/- 2 kV przy częstotliwości powtarzania 100 Hz.
- Odporność na napięcia na wejściu zasilania +/- 1 kV z linii do linii.
- Odporność na zakłócenia indukowane przez pola radiowe na wejściu zasilania, zgodnie z Tabelą 6 normy IEC 60601-1-2.
- Odporność na spadki napięcia i przerwy w zasilaniu, zgodnie z Tabelą 6 normy IEC 60601-1-2.

## OŚWIADCZENIE FCC

Niniejsze urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC i z normami RSS dla sprzętu niewymagającego zezwolenia ISED Canada. Korzystanie podlega dwóm następującym warunkom: (1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń i (2) urządzenie musi przyjmować wszelkie odbierane zakłócenia, w tym zakłócenia, które mogą powodować niepożądane działanie urządzenia.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek zakłócenia w sygnałach radiowych lub telewizyjnych spowodowane nieautoryzowanymi modyfikacjami niniejszego urządzenia. Wspomniane modyfikacje mogą unieważnić prawo użytkownika do obsługi urządzenia.

Hearing Technologies  
6700 Washington Ave. South  
Eden Prairie, MN 55344 USA



Wm. F. Austin House, Bramhall Technology Park  
Pepper Road, Hazel Grove, Stockport SK7 5BX  
Wielka Brytania

Urządzenie klasy II



Odpady elektroniczne należy utylizować  
zgodnie z lokalnymi przepisami



Prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi



## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI STARYCH URZĄDZEŃ ELEKTRONICZNYCH

Producent zachęca, a przepisy unijne lub lokalne mogą wymagać utylizacji aparatów słuchowych i ładowarki zgodnie z lokalnym procesem recyklingu/ utylizacji elektroniki.

Poniższe instrukcje mają na celu ułatwienie pracy osobom odpowiedzialnym za utylizację/recykling. Prosimy o dołączenie tej instrukcji podczas utylizacji aparatów słuchowych i/lub ładowarki.

## WYŁĄCZNIE DLA PRACOWNIKÓW ZAJMUJĄCYCH SIĘ UTYLIZACJĄ/RECYKLINGIEM

Niniejsza ładowarka zawiera akumulator litowo-polimerowy. Aby wyjąć akumulator z ładowarki, należy wykonać jedno z następujących dwóch działań:

### Działanie 1

- Wprowadzić pręty między plastik a metalową obudowę USB (górze i dół).
- Rozdzielić, aby zerwać łączenie.
- Odciąć przewody akumulatora i zutylizować akumulator .

### Działanie 2

- Korzystając z rowka w charakterze przewodnicy, rozciąć plastikową obudowę ze wszystkich 4 stron za pomocą ostrza do narzędzia dremel, noża ultradźwiękowego, gorącego drutu lub piły.
- W każdym przypadku, zastosować ogranicznik, aby uniemożliwić wejście ponad na głębiej niż 2,4 mm poza zewnętrzną skorupę.
- Odciąć przewody akumulatora i zutylizować akumulator.

